

24
31
36060 № 11 ► ◀ 1915 ♀.



სამეცნიერო

უნივერსიტეტი

მუზეუმის წლიური განცხადება.



036060 № 11 ► ◀ 1915 ♀.

၁၆၀

A decorative horizontal border consisting of a thick black line containing stylized, swirling patterns in white. The design is symmetrical and organic in nature, resembling flowing water or stylized leaves.

ଟେଲିବିଜନ୍ସ ୧୯୦ ୮୦-XI.

No 11

036060, 1915 v.



三〇三



ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

I—ობოლი, —სურათი	1
II—ნაკადულის მკითხველები:—1. დარეჯან ბერძნიშვილი —სოფ. ქვემო მაჩხანი, —2. ნესტორ ჯაფარიძე, —ქუთაისი, —3. ირა ფალიაშვილი —თბილისი, —4. თამარ მამალაძე —ყვირილა, —5. ვლადიმერ ხატიაშვილი —სინაღი —6. ალექსი ჭილაძე —ქუთაისი, —7. შაკო ახვლედიანი —თბილისი, —8 და 9. ნინო, თამარ, ქეთო, ირაკლი და ქიოხოსრო მურვანიშვილები —სურამი, —10. მალევნა მიქელაძე —ქუთაისი	3
III—აბუზულ ბავშვებს, —ლექსი გ. ქუჩიშვილისა	4
IV—ტუჩის მუქარა, —დავ. კილოსანიძისა	5
V—გასო და მაყაყი, —ლექსი დავ. ელიოზიშვილისა..	11
VI—ხურო (ხალხური ზღაპარი) ჩაწერილი ჭიშურისპირელისა.	20
VII—გასართობი: შარადა, რებუსი და ალსნა	24

“ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ”



ՅԱԾԻՆՅԱՀԱՅՈՒԹ

აბუზულ გავუვეს

მ ხვირი რას დაგიძეიათ,
 რათ ეძლევით ვარამსა,
 რათ ასარებო, ბავშვებო,
 ქვეუნის მტერს და არამსა?

ინავარდეთ, ილადეთ,
 ან გელოზურ სულითა,
 და იზარდეთ, იზარდეთ,—
 ღვთიურ სიევარულითა...

გ. ქუჩიშვილი





ტუჩის მუქარა

მოთხოვბა.



I

ღუს მელია ცუდ გუნებაზეა. მამოირბინბ მთელი სოფელი, მინდორი, ოფლები გაიწურა, მაგრამ შეიღისათვის უწინაფერი რემონტი მარტინის მიერადა — ამოწევეტილან ერთობ წევული თავშები, თუ როგორ არის? — ფიქრობს გამწარებული, და სისხლი ეელში აწევბა. ან როგორ არ მოაწევბა, როდესაც აიორი დღეა მისი მყირფასი მეუღლე გაფიდა საკვების სამოვნელად თჯასისათვის და დღესაც არ დაბრუნებულა. — რა კასახენი იქთ ჩვენი გვარი! ძაღლია და — ჩვენი მტერია; ადამიანს სომ სულარ იტევით! ჭეუა მოუციათ ჩვენთვის გამჩენს, იძნიან! კარგია, თქვენმა მზემ, მაგრამ რაში გამოვიყენოთ? ჩემოუარე კრიგოლს, კოუიქრე, ქლიაუი კენებოდა ბაღში. ერთად-ერთი შეიღილი ნუ მომიკვდება, ერთი ქლიაუიც კერა ქახე სანიშვნელი! არსენს ჩამოურბინე; იმას სომ საქათმე ესოს განაპირასა აქვს. მაგრამ ვაი ამ ჩამორბენას: გამაცივა, გამაცხელა: ასეთი გეება ძაღლი წამოგორებულიყო იქ, რომ ერთ ლუკმადაც არ გვეთვლიდი იმ წევულსა. მოდი, ისევ არჩილს კერვევი: თავაძლია, სახლი საჟე აქვს; პატრიანი-კი არსადა.

ეწვია, მაგრამ საჟიდეულოდ: პირში ნერწევი მოუვიდა; ბევრი ლოკვისაგან ლამის გაიუვლიუდ ტუხები; ქაომის სუნი

სომ თავისუს ახელებს, შზადაა ცხვირი მოიგლიჯოს. მართლაქ არჩილის ესო მადის ამძღველ სერათს წარმოადგენდა: მრავალი ისკი, ბატი, წიწილუპართა, სსკა-და-სსკა ჯიბის მამალი, ინდოური და ბატის ფერთუთუბებია ეჭოში.

— არა, ეს ინდოური რაღა გასაჩენი იქთ! უმხვავსი! სწავ
გასაძრობი გვებარ უჰოვნია: ხან წითლდება, ხან ლურჯდება;
იძერფბა კიდევც, თითქოს ფრინველთა შეფექტ იქთს! დასკ, რო მდე-
რის კიდევც! იქნება ბულოულად მიაჩნია თაგი?

ამ დოკუმენტის მართლება მოისმა ინდოურის უგემური უკირილი.

— ॥॥॥-॥॥॥-॥॥॥-॥॥॥!

— ეს რაღა?! შექენე წამოვთორებულა ფისუნია და მაღლის ლეპტენ ეთმაშება. სწორედ რომ საკვირველია ასეთი განწეობილება! თუმცა შესაძლება დედა, მაინც ვერ წარმოიდგინდა მყვაბრობას მათ შორის.—ლეპტენ დანახვაზე ტანში ერუბნ-ტელმა დაუარა:—უჲ! წეველ იქნა შენი გვარი!

— ဦး၊ ဦး၊ ဦး! — ပေါ်မျှစွာ ဖြင့် လျှပ်ဆိုသော ၆၁၈၀၈

მელიამ სცტატია უკრები და მოკურცხლის პირები, რადა გან დიდი ძაღლი მოქმენა, შავრამ შალე მოვიდა ისევ გონის. ასეთ მისი ურადვება მიიქცია თეთრშა ბურძნულება ძმელმა, რომელიც ბარონობდა შოგოს ეზოში, ლეგისაცეკი ჩაჰერა ერთო-ორჯერ ნისკარტი. ეს რომ დაინტე მელიამ, გეგმო მოითმინდ და აღტაცებით დაიძახა:

— ჟენ კი გენერალე, მამალო, მაგ წითელ ბიბილოში! მაგრამ ისევ ბუნებიძე სძლია.

— რა გემრიყვი იქნება შენი ჩიჩია! — გაიფიქრა და გადასწულება კიდევ ჩაიგდოს სელში როგორმე ბეჭნიური შემთხვევა და ეწეოთს არჩილის საქათმეს.

მეღრია ახტარებით სოროსაკენ მიცუნდულებს; რაღაც მმიმე წინაგრძნობა აწესებს, გულს უღრღნის. ნერა რა უნდა მოხდეს? ნუ თუ მესამესა და უკანასკნელ შვილს მოსტაცებებს? შეტად უბეჭდური წელიწადი დაუდგა წრეულს: თემცა მეუღლის დადგუპა დიდი უბეჭდურობაა, თქმა არ უნდა, მაგრამ ორი მეილის ერთად დაკარგვამ გინაღამ სიცოცხლე მოუსწო. წარსულის მოგონებამ მეღრია გაბათორობა. ადამიანი რო დაჭირებულდა ასეთა მომავალით, სწოდებოდა ნაძღვილად ეელში. დასამტკიცებლად ამისა კიდევები დაკრიჭდა.

— გამჩენო, შემიძრალე! ნუ დათობლებ ჩემ ერთად-ერთ შვილს, ჩემ ტუჩიას!

მივიღა, ეცა სორომი აქეთა-იქით, შემთირებინა უველა გუნდული, შესავალ-გასვალი, მაგრამ კვალიც კი არსად იუთ ჟყილისა. აღსრულდა წინაგრძნობა. შეუბრალებელმა ადამიანმა უკანასკნელ ნუგაშაც გამოასალმა. ცრემლები მოერია მეღრიას თვალებში, ლაპა-ღუპით წამოუვერა მოგრძელებულ ცხვირზე; მაგრამ ეს გულის სისუსტე მხოლოდ წუთიერი იუთ.

— რითა, რითი,— გაიფიქრა, — ადამიანი ბუნების მეშვე?! მომექარა და წამართვა ერთად-ერთი შვილი! ეს ხომ ჩვენში ქურდობად ითვლება, რომლისთვის ჩასუსი უნდა აგო! თუ აგრეა, ეს ვიცი! დღეის შემდეგ შენი დაუდალავი მტკრი ვარ! არ ვიცი—რადა, მხოლოდ დედის დამწერი გული მეუბნება, რომ ჩემი ტუჩია სამაგლ არჩილის თჯასშია, მის განებივრებულ ბიჭუნას გასართობად. გადაგიხდი, ვფიცავ, გადაგიხდი, არჩილ, დაუფასებელ დანაკლისი!

III

გავიდა ამის შემდეგ ერთი კირა. არჩილის ეზოს ფერი ქცებულა, მეტი სიცოცხლე დაუმეო, რადგან ფრინველის, გმება ბებურ კუს და წითელ-თვალა ბაჭიებს მიემარა ბაწია მეღა.

შეტიჩარა მარტია წამოსკუპებია ზურგზე მოთმინების გუჭაჭლილია:

— მეღა, მეღა, მეღა! — ეს ახლად ნაცვალი სიტევა.

მართლაც, არჩილის ბიჭის გოგლოს უზის კალთაში საბრალო მეღა. კიდევაც საბრალო! დარდობს, რომ დედის დაამორეს; მაგრამ რას გააწეობის! თუმცა კარგად აქვევენ, მაინც უბედურია, რადგან ნამეტანს სტანჯავენ: სან დაბმული ჰყავთ, სან დამწევდეული; უკვირიას კიდეც. რისთვის? ვინ იცის! რომ არ ეშის საცოდებს ადამიანის ენა! ნეტა აცალონ მაინცა, რომ ისწავლის უკელატერი! დედისაგან გაგონილი აქვს, რომ მათი გვარი ნიჭის მოკლებული როდია. ეს! ეკირილი აიტანდა კიდევ როგორმე! ვაი მისი ბრალი, რომ სცემენ; და აი როუგორ მოსდა ეს პირველი: საღამო იქ, არჩილის სტუმარი მოუკიდა. მეღა თაბები იწევა ტახტ ქვეშ. ამ დროს მოქსია უკირილი, გაძებდა და ადგილიდან არ იძუროდა. თურმე, ნუ იტევთ, მოსულს უნდა აჩვენონ. გამოათრიეს. მაგრამ სტუმარია სელი რომ გადაუსცა, დრენა დაუწეო: ქმოთირა ბლავდ უცხო აღმიანის ალერისი; როგორ თუ სმა ამოიდეო, — ურტევს და ურტევს.

ამ ფიქრებში იქო გართული, როდესაც გვერდზე აუარია წიწილამ; ტუჩიამ გააქოლა თვალები; სხანს, გამოეღვიძა მონადირის ბუნება. ეს შეუმნეველად არ დარჩა.

— ჸაი, შე გაძევერაგ! დახეთ ამას, როგორ გაიელვა წილადზე ეშმაკური თვალები! — სიტვა გოგლომ და თავში ჩაუკეუნა.

— და-მ-მ! — იქო ჸაუკესი.

— წიგ-წიგ! — დაწიგვლა წიწილამ, ახლოს რო დაინახა მეღა დაბრიალებული თვალებით.

მიუხედა ამ დროს ბრძიშიანი აბურძენული მხმალი და ცხვირში ჩაუნისკარტა.

— გამჩენთ! — გაიფიქრა, — როგორ ვთმინთ ამდენი პეტერიანია? რაცხეოფა! განა მე მამალმა უნდა დამიბრიევოს?! — რომ ეს ძეურაცხეოფაა, მისთვის ეს გარეშე იყო.

— ჰაუ, ჰაუ, ჰაუ, — წაიწია უცნაურ ცხოველზე პაწია ღებება.

— ღმ-ღმ! — თამამდ გასცდ პასუხი მეღამ მტერსა და კიოლები დაუკრიძა, რადგან იცოდა, ჯერ ვერაფერს ერთოდა, თუმცა გულმი ასლავე ებადება მისი მომავალი ღონის პატივისცემა.

— ჩეცო, არ დადგები! როდის შეეჩევი აქაურობას? — გაისმის კოგლოს მრისხანე სმა. ამ დროს, თათქოს განგბბი, ჩამოუვლის უაწებისანი აბურძენული მამალი, და ტუშია იმულებულია დაუმორჩილდებს მალას და თვის მწარე ბეჭაიღალის.

IV

წერარი ბინდი დაეშვა დედა-მიწაზე. სოფელში გაისმოდა ბლეხთა სიძლერები, სან მხიარული, სან ნაღვლიანი. ზოგი წერიალა სმა უცებ სწერებოდა, თათქოს მბრწერიანი ვარსკვლავი ჩაესვენდო.

პატარა ტუშია ეზომი წამოწოლილა და დრმა ფიქრებს მისცემია. შეეჩია აქაურობას, თავისუფლებაც მიიღო, მაგრამ მაინც უბედურადა გრძნობს თავსა. ლადად ტექში ცხოვრება, თაგვებზე ნადირობა, დედის ტებილი ალერსი — გადაეცა მიუწდომელ ოცნებად. ამ დროს დედა მისი არჩილის ეზოს მოადგა. თუმცა მოსვლის მიზანი საქათმე იყო, მთელ სახლო გარს დაუწეო თვალიერება, იქნება სადმე დაკარგული შვილი ძამობნდებო. არც მოსტრულდა: ტუშიაშ იგრძნო უნისესის დასმა-რებით ნათესავი, მითრბინა ღობესთან და, დაინახა თუ არა



თავისი მშობელი, მამინათვე მის წინ გახნდა. დედა-შვილების მსურვალე ძლეობისი ერთის წუთის საქმე იყო, რადგან დრო მკირად ჰდიოდ. ბეჭნიერნი მალე გაუდგნენ გზას და ისეთი სიფრთხილით იძუროდნენ, რომ მათ მოძრაობას არწიფის მასილი უკრიც შერ გაიგონებდა.

— იღბლიბი ეოფილა ი ეოელოჩინა მამალი, რომ კადარჩა ჩემს აღმასის კბილებს! — ჰუიქრობს შელია-დედა.

— შევჩივლებ დედას, აბურტუნულ მამალზე ჩემი კაფრი ამოიერობს! — გადასწევიტა ტუჩიამ.

მიცუნცულებენ დედა-შვილი თავ-დაღუნულნი, მიცუნცულებენ. აი, სოროც ახლოა.

— ნასფაძის, არჩილ! ჩემთ კოგილო! — ჰუიქრობს ტუჩია. — ნუ ინდგვლი: დავბრუნდები ისევ, მაგრამ მკირად დაგიკდება ჩემი დაბრუნება!

დავ. კილოსანიძე.





ვასო და გაყაყი

I



აზეულელის დოლა იქო,
მოწმენდილი, მშვინიერი;
არებარეს გადაჭროდა
თვალი წარმტაცი თქროს ფერი.

მოკამებმე წელისა ჭავლი
შეის სხივებზე ბეკვრიალებდა;
ჭრელ ეჭვილთა ნახი სუნი
მთად და კელიდ ტრიალებდა.

ცის სიგრძეში ანცი ჩიტი
ფრთას სწურავდა, სრიალებდა,
წერთას ჩანგი მოქმართა,
სიამურად ჩქრიალებდა.

ეპელა, გარედ გამოსული,
შექსაროდა ბუნებასა
და გულ-წრფელებდა მიუმღენიდა
მადლის და ქაბას განტებასა.

II

ამ საერთო სეტარებას
არც ბაჟარი დაჭქლებოდა;
წელის ნაპირზე გამუსილი,
მწვანე კელზე სტუნბობდა.

სან მზეს თვალებს უსწორებდა,
სან ჰეთიციდა მწერანე ბაღასხს;
სან დიდ მუცლით გაეკროდა
ქვიშასა და ძაღსა ტაღასხს.

ნეტარებდა დიდ-მუცელა,
მასაც ეგრძნო გაზაფხული,
გულში მტკიცებ ჩაქნერგა
შვენებისა სიუპარული.

როგორც შემდას, მასაც სწევოდა
სასიცოცხლო წეაროს წეალი,
დასტოდა და ნაგარდობდა
დიდ-მუცელა შესაწეალი.

III

ბუნების ამშენებას
გასოც გარედ გაუქარა.
მინდორ-ბადძი ნაგარდობდა,
უინა მაღლიც ჰეავდა თანა.

უცებ წელიცეც ჩაირბინა,
ციფი წეალის დასალევად,
თან სიძღვრა შემოსხასა,
სასიამოდ, მოსალენებდ.

მაგრამ შესდგა... თვალი მოჟერა
მოსტრუნავ დიდ-მუცელას;
უცებ თავი მიანება
თავის ლექსებს დ სიძღვრას!

—ოჟ, ბაქავი, ეს წეეული,—
მსწრაფლ გადახტა, დაიძას,



და უმცრივ, იმავ წუთში,
 მისი მოგვლება განიხრასა.

წამოგვლო დიდ ქაბე სელი,—
 —სად წამისებდე ასელა კიო;
 საზისძრი ბაუენი სარ,
 მენ გვობიძ ბეჭელელიკიო.

მოიქნია, რაც შემდლო,
 დაახალე დიდ-მუცელის;
 რითაც ძაან გაიხარა
 და მიუცა შეებალენას...

იმ საცოდევ უიუინძი კი
 თავს დაუცა შიშის ზარი,
 მსწრაფლ ისეუნა დიდ მორევში,—
 მან გაუღო სსნისა კრი.

ცოტაც გაწედა, ის საბრძლო
 არ შეიქნა მსხვერპლი ქვისა;
 მაგრამ ალბად მასაც სწეალობს
 მადლი მადლ გამჩენისა..

IV

წამოვიდა ვასო სახლში,
 უკან მოსდევეს თვისი ფინა;
 მორით მოჰქრა მამას თვებლი,
 მსწრაფლ იმასთან მიირბინა.

— მამა, მამა! წეალობნ ვიუავ,
 იქ ბაუენი დაჭინ ასე;
 ქაბ მოგნებნე, მოუქნია,—
 საიქიო დავანასხე.



— რა გახსარებს, შე ცუდლუტო,
არ გრცხვენია, ეგ რომ ჰქენი?..
რას ერთოდი საწეალ ბაჟავს,
რად დაუგნე მოკლე დღენი?..

სახლში იუავ, ნურსად წანგალ,—
ამ საათში დავბრუნდები;
წელის პირად რომ ბოსტანი გაგას,
იქ წაგალ—შენც წამომუვები.

სახვის კვლები სამარგლი გვაჩქის,—
შიგ ბალახი გარეულა;
ნესვასაზამთრო, მოურწეველად,
გადამტკნარა, დალეულა.

შენ კი ბაღჩა რომ გააწეს,
რათ არ უსხამ წეალსა იას?
სომ არ გინდა, რომ საქბილოდ
გადაქცევთ მატლის და ჭიას?!

— მაან კარტი, მამა ჩემო,
არსად წავალ, გმლოდები;
თან ისინიც წავიუვნოთ,—
თამრო, ლიზა,— ჩემი დები.

V

დიდხანს იუო წელისა ფეხირზე
გარინდელი დიდ-მუცელა,
ძიშისაგან იმ საცოდავს
ჩავარდნოდა პირში ენა...

შეძეგ ცოტა აზრის მოვიდა,
გაახილა ნელა თვალი;

ფრთხილად მაღლა ამოცურდა,
გადაჭლია ძლივას კვალი.

პვლავ შეხედა მაღლა ზეცას,
ჩამოსცვინდა ცრემლი მწარე.
სოჭა: რისათვის გასჩინა
დმერთმა ტურია არეამარე.

რას მერჩიან, რათ არ უნდათ,
რომ მეც დაგნტებე, კინეტარო;
და მოკლე ღრო სიცოცხლისა
მხიარულად გავატარო?!

უჰ, რაც ღვთისგან მიწერია,
მაინც ისე აღსრულდება;
რაც მეწვევა, დე, მეწვიოს,--
ჩემისთანა ბეგრი ჰეპდება.

სოჭა, და ნაპირს გამოვიდა,
ჭირის თყლი მოიწურა;
მაგრამ ველზე ვედარ დარჩა,
იქნებოსტანს მიაშურა.



შეიძარა იქაც კრძალვით,
გადაახტა სახუის კვალსა;

ჭიებს კლანავს დაუნდობლად
 და უშენებს ბუზებს თვალსა.

შემდებ ვასოს ბაღძი ჩატა,
 მუცლით ტეპან გაადინა;
 დაერია ჭია-ღუას,
 ზურგზე მტკერი აადინა!

დახტის ჩვენი დიდ-მუცელა,
 მუსრისა ავლებს მაგნე მწერებს...
 თუ არ იგი, ერთი მარქით,
 მათ რომელი მოიგერებს!..

VI

— აბა, ვასო, სომ მზადა ხარ.—
 უთხრა მამამ, რა დაბრუნდა,—
 — წამო ჩქარა, სომ გითხარი,
 რომ ჩვენ ბოსტანს მოვლა უნდა!..

ვასომ დებსაც დაუძინა,—
 შეიკრიბნენ ერთად უპელა;
 სიცილით და სიმღერებით
 მამას გაჰქონენ ნელა-ნელა:

რა მიუიდნენ, მამამ დინჯად
 გამოაღო ბოსტნის კარი,
 შეილებს უთხრა: წენარად, არც კი
 შეანმრითოთ ბუჩქის ნარი...

ჩუმად მომეეთ: ორი ბიჯით
 მამამ რომ წინ წაიწია,

შეჩერდა და ანცი ვასო
თავისაკენ მიღწია.

— ჰერდავ შენს ბადს?.. დააცემოდი,
ვინ ევლება თავზედ იქმნებ?
ვინ არის, რომ სარბად ჰელაპავს
ბოსტნეულის მტერსა ჭიებს?

— მამა, უგი ის ბაუაური,
წერა ქვა რომ დავაზილე;
მე მეგონა უპიშ მოგებლ,
ბაგს ტალასში ამოვზილე..

— ჴო და, შეილო, ხომ უკურებ,
ვინ ეოფილა დიდ-მუცელა,
თუ არ ეპა, გერაფერს ვერ
გავაწეობდით მე და შენა.

შენსა ბადჩას აქამდისინ
გაახმოდა მატლო, ჰია;—
თაგს მირს მწარედ ჩაქინდოავდა,
შენ რომ გიუვარს, იგი ია.

ჩვენს ქვალში კი ერთი სახაიც,
მუონი, აღარ დარჩებოდა...
ერთი სიტუაცით—ეს ბოსტანი
საცოდავად დასწენებოდა.

შენ კი, წერან, ხომ კი განსოვს,
რა ამბავი მომახარე?..
იძახოდი: ერთსა ბაეაუს
გადევევინე ცრემლი მწარე.

VII

ვასო იდგა, პრინცს კერ სმრავლა,
უკურებდა თავის იას
და ნელ-ნელა იწმენდავდა
სკელ ლოეას და თვალს ცრემლიას.

— უკაცრავად, მამა ჩემო,
გვრმნობ შეცდომა ჩავიდინე,
რომ საცოდავ დიდ-მუცელას
ზურგზე მტკერი ავადინე.

ამას შემდეგ აღარ ვიზამ,
ზატიგსა კსცემ ბაჟაუსაო,
სულ ერველთვის დავაუასებ
მაგის დიად ამაგსაო.

— ჩვენც, ჩვენც მარად გვევგაოება,—
ვასოს დებმაც დაიძასეს,
გამოუდგნენ დიდ-მუცელას,—
მისი კოცნა განიზრასეს!..

— ჭო და, მაგრე, — უთხრა მამამ,—
მრწამს, რომ სიტუაას დასრულებთ...
ისიცა მრწამს, რომ მარცვლასა
საღამომდის დასრულებთ.

წაიკუნენ ეგელა ერთად,
მუშაობას მიჰევეს სელი;
თან საამოდ დაჭმდერიან,
იძახიან: ჰერი, ჰერი!..

VIII

განაფხულის საღამოა,
მოწმენდილი, მშენიერი;

არე-მარეს გადაჭევრიდა
თვალუ-წარმტაცი ვარდის ფერი.

მოკამპაშე წელისა ჰევლი
კერცხლის ფერად თრთის, ბრტყელიალებს,
ჭრელ ეყავილთბ ნაზი სუნი
მთელ მიღამოს დატრიალებს.

ცის სივრცეში ანცი ჩიტი
ფრთასა სწურავს, დასრიალებს;
წეაროს ჩანგი მოუმართავს
მოლიკლიკებს, მოქქრიალებს.

შეძლა გარედ გაძოსულა,
შეჭხარიან ბუნებასა,
და გულ-წრფელად მიუძღვნიან
განგების მალს მაღლის, ქებასა!

დ. ელიოზიშვილი.



ଖରଣ

(ବାଲବ୍ୟକୁ ଶଳପାଠୀ)



ଯତ ଏହା ଅଗ୍ରାର୍ଦ୍ଧ,—ଲାଗୁତିଳେ ଶୁଭେତ୍ରୀ
କି ରା କୀମ୍ବାନ୍ଦୋଦ୍ଧ,—ଅଗ୍ର ଗ୍ରାତି ଶ୍ଵରତ,
ତାଙ୍ଗିଳିକି ଶ୍ଵେତାନ୍ତକିମ୍ବଲ୍ଲାଦ.
ଶ୍ଵେତାନ୍ତ ଗ୍ରାତି ଗାନ୍ଧୀ. ଶ୍ଵେତିଳିମ୍ବ ଗାନ୍ଧୀର୍ଦ୍ଧ ଶ୍ଵେ
ତିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ମାମିଳେ ଶ୍ଵେତାନ୍ତ ଏ ଶମିରାଦ, ରତ୍ନାଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵରତ ରାତିମ୍ବ
ଶମିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ବିଦ୍ୟାଧା, ଶ୍ଵେତାନ୍ତ ମାଳି.

ଗାନ୍ଧାରା ଫରନ ଏ ଜାମିଳା. ଶ୍ଵରତିଳେ ଗାନ୍ଧୀ କାନ୍ଦିଲି ମନ୍ଦିରରେ. ମାତ୍ର
ମାତ୍ର ମନୀନ୍ଦରମା ମିଳି ଲାଜୁରିନ୍ଦିନ୍ଦିବା, ମାଗରମ ଚନ୍ଦ୍ରକିରଣର କାଳି
ଏ ଅଧିତକିନ୍ଦର ବିନ୍ଦୁର ଗାନ୍ଧୀରାର, ରାମ କାନ୍ଦିଲାନ୍ଦର ମନ୍ଦିରନ୍ଦିନ୍ଦିବା
ଏ. ଗ୍ରାତିଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵରତ ରତ୍ନାଶ୍ଵେତାନ୍ତ ଶମିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ମାନ୍ଦିଲିନ୍ଦିନ୍ଦିବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିରରେ. ଗାନ୍ଧାଶି ଗ୍ରାତି କ୍ଷାନ୍ତିଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତାନ୍ତା
ଶମିଶ୍ଵେତିଳେ „ଗାମାରଜାନ୍ଦା“ ଏବଂ ଉତ୍କଳମତ ଏ ବିନ୍ଦୁ ଶୁଦ୍ଧର୍ଦ୍ଧ ପାଦ ଗାନ୍ଧ
ନାଗରମ୍ଭେ. ଗାନ୍ଧାଶି ଭୂମି ଶୁଦ୍ଧ ଗାନ୍ଧାରାର. ଫୁଲିବା ନିଳିଲ ଶ୍ଵେତିଳେ ମାତ୍ର
ମନୀନ୍ଦରିଲ ଭୂମିଲ ଶମିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ଗାନ୍ଧାରାରି. ରତ୍ନାଶ୍ଵେତ ଲାଜୁରାନ୍ଦିନ୍ଦିବା ପାଦ
ତାଙ୍ଗେ, ଶ୍ଵରତିଳେ ଗ୍ରାତିର କ୍ଷାନ୍ତିଶ୍ଵେତିଳେ:—ମାତ୍ର, ଏ ଶ୍ଵେତ ଗାମାରର୍ତ୍ତି ନିଳିଲ,
ଏ ଶ୍ଵେତ ଗାମାରର୍ତ୍ତି ମାତ୍ର. କ୍ଷାନ୍ତିଶ୍ଵେତି ଶ୍ଵେତିଳେନ୍ଦର ଏ ଗ୍ରାତିରା:—କାନ୍ଦିଲ ଏବଂ ଶ୍ଵରତ
ନିଳିଲ? ଶ୍ଵରତିଳେ ଶମିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ଏବଂ ମିଳିଲା. ତିନ୍ଦିମି ରାମ ଶ୍ଵେତିଳେ, ଶ୍ଵରତ
ରାମ ବିନ୍ଦୁର ଗ୍ରାତିରା: ମାତ୍ର, ଏ ଶ୍ଵେତ ଗାମାରିନ୍ଦିନ୍ଦିବା ମାତ୍ର, ଏ ଶ୍ଵେତିଳେନ୍ଦର
ନିଳିଲ. କ୍ଷାନ୍ତିଶ୍ଵେତ ଏମି ନିର୍ମିଳିଲ ଶୁଫରି ଗାମାରିନ୍ଦିନ୍ଦିବା ଏ ଗ୍ରାତିରା:
—ଗାମାର, ଶ୍ଵେତ ମାନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିବା ନିଳିଲ ଏବଂ କାନ୍ଦିଲ? ଏମି ଶ୍ଵେତାନ୍ତ ପାଦ ନିଳିଲ
ଗ୍ରାତିରା ଶୁଦ୍ଧ ଗାନ୍ଧାରିନିଲା! ଶ୍ଵରତିଳେ ଏବଂ ଏମିନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିବା ଏବଂ ଏ
ପାଦ ଶମିଶ୍ଵେତାନ୍ତ ମାତ୍ର.

ერთი დღის სიარულის შემდეგ ტეიდან გამოვიდნენ და სოფელში შევიდნენ. სოფელში რომ შევიდნენ, დაინახეს,— მკვდარს მიასვენებენ. ხურო მიუახლოვდა საღწს, ჰქითხა ერთ კაცს მკვდრის ვინაობა და დაუძარა:— მთლად სომ არ მომკვდარათ? კაცმა სიცილი დაუწეო ხუროს და უთხრა:— შე თხერო, თითქოს ვერა ხედავდე— მთლად მოკვდა, თუ ნახევრადო. ხურო ხმა-ამოუღებლივ გამორდა იმ კაცს და თავის თანამგზავრ ჭაბუკთან სოფლისავენ გაქმართა. ჯგბრედინ გზას რომ მიუახლოვდნენ, ჭაბუკი გამოუქმედიობა ხუროს და სხვა გზას დაადგა. ხურო შეუმნევვლად მას უკან გაჰქიცა.

უცებ ჭაბუკი შედგა ერთ შატარა ქოხთან და ვიდაცას დაუძახა. ქოხის კარები ვაიღო და ჭაბუკი შიგ შევიდა. ხურო ამოეფარა ქოხის ერთ კუთხეს, სადაც ერთი შატარა ჭუჭრუტანა დაინახა. აქიდან მან ვაარჩია ქოხის უბრალო მორთულობა და კერასთან მყდომი თრი ადამიანი. ერთი მათგანი ცნობილი ჭაბუკი იქო, მეორეუკი ჩვიდეუტ-თვრდეტი წლის ქალი. ჭაბუკი მოუკვა ეთველივეს, თუ რა ნახა მოგზაურობის დროს, უთხრა ხუროს ამბავიც.

— დაია, — უთხრა ჭაბუკმა ქალს, — მგზავრობაში შემსვდა ერთი კაცი და მითხრა: — მათ, ან შენ ვამარტეუი სილა, ან მე გაგარტეამო. ამასხენი, თუ რას ნიშნავს ეს სიტუაციით.

ქალმა ჰქითხა: იმ კაცისთვის, როდესაც შეხვდი, „გა მარჯობა“ სომ არ გითქვამსო? — არა, — მიუკო მმამ. მაშინ დამ უთხრა: — აი, სწორედ ეს უთქვამს: — ან შენ მითხარი „გამარჯობა“, ან მე ბერტევიო.

— შემდეგ, — უთხრა ისევ მმამ, — როდესაც ტექში შევედით, მითხრა: — მმათ, ან შენ გაიხინე მმა, ან მე გავიხენო. დამ ჰქითხა: — ხელში კოხები სომ არ გჭერიათო? ჭაბუკმა უნასუხა: — არა. მაშინ დაძ უთხრა: — იმ კაცს კოხებზე უთქვამს, — ან შენ გამოთალე კოხი, ან მე გამოვთლიო.

— როდესაც ტეიდან გამოვედით,— უთხრა ჭაბუქმა: — და არა ნახეთ — მკვდარს მიანვენებდნენ. ჩემი თანამე ზაგრი მიუახლოვდა ნალსს და ერთ კაცს ჰქითხა: — მოლად სომ არ მომკვდართ? კაცმა სიცილი დაუწეო: ვერ უკურებ, შე თხერო, მოლად მომზადა, თუ არა?

მაშინ დამ უთხრა:

— იმ კაცს მართალი უკითხავს. უკითხებს — მკვდარს შვილი, ან შვილი-შვილები სომ არ დარჩენიათ. თუ მკვდარს შვილი, ან შვილი-შვილები დარჩა, ის მოლად მკვდარი როდიათ.



ხურო მათ საუბარს გულმოდგინედ ისმენდა. ქალის ბაჟარი გონიერი სიცემები ძლიერ მოეწონა. განიზრახა, რათაც უნდა დაკადომოდა, ეს ქალი რძლად წაეეფანა. ამ ფიქრების შემდეგ მივიდა ქოხის გარებთან და დააკავუნა. ჭაბუქმა კარი გაუდო, და როცა დაინახა ხურო, საძინლად განცვლიურდა. მიიწვია სასლიში. ხურო შესვლისათანავე მიაჩერდა

361059-9

ქალს, რომელის სილაბაზემ ვაიტაცა. ხურომ უამბო ჭაბუკის
და მის დას, რისთვისაც მივიღა და უთხრა ქალს:—რადაც უნდა
დამიკდეს, რძლად უნდა გამსაჯო.

ჭაბუქი და მისი და დასთანხმდნენ, და ორივე და-მას ხუ-
რომ წმიულანა თავის სახლში, სადაც ქორწილი გადიხდეს.
გაიარა რამოდენიმე წელშა. იმ ქადანის შეფეხ, სადაც სურო
ცხოვრობდა, შეუკვეთა ხუროს გაჟერებია მისთვის ისეთი სასახ-
ლე, რომლის მზგავსი არსად არ ჟოვიდის. სასახლეს ქარის
წისჭილსავით უნდა ეტრიალა. ხურო და მისი შეილი დიდის
გულმოდგინებით შეუდგნენ სასახლის აძენებას. ააგქს შესა-
ნიშნავი სასახლე, რომელიც განუწყვეტილი ტრიალებდა. მფ-
ფქს ძლიერ მოქმედნა სასახლე. მოინდობა ხუროს დიდი საჩუ-
ქრებით მინისკენ გასტუმრება. მაგრამ ეჭვი შეეპარა; იყიქრა:
ხურო რომ ცოცხალი გაუშვა, ადგილი შესძლებელია სხვა
ჭმეულის შეფეხ მითწიოს და ასეთი სასახლე მასაც გაუშემ-
თოს. მას პი უნდოდა, რომ მის გარდა სხვას არ ჰქონდა
ასეთი სასახლე. ამიტომ შეფეხ გაივლო გულში ხუროსა და
მისი შეილის სიკვდილი. შეფეხ დაეკითხა თავის ვეზირებს.
ვეზირებმა ურჩიეს, სიკვდილით დასჯის მაგიერ, ხუროსა და
მისი შეილისათვის ხელები მოჟევეთინებინა. შეფეხ ეს რჩევა
ძლიერ მოქმედნა და გადასწუვიტა, რომ ხებლ დოლით ორია-
ვექსათვის ხელები მოჟევეთინებინა. ხუროს ეს ამბავი ერთმა
კარისუკაცმა უამბო, და დაუშატა:—როგორმე გათენებამდის
თავს უშემდეგ.

(ଲେଖକାରୀ-ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ ମହିନେ)

ჭიშურისპირელი



ପରାମରିଧା

(ଫିଲମିନାଇପାର୍କର ନିର୍ମାଣ ଏବଂ ଉତ୍ସବରେ ମହାକାଳିର ମହାକାଳି)

ବିନନ୍ଦାରେ ଗୁରୁତ୍ବ ବିନନ୍ଦା
ମେତାରେ ରୋଟିକ୍‌କ୍ଲବ୍‌ରେ ବିନନ୍ଦା;
ଅରିଯେ ଗୁରୁତ୍ବରେ ବିନନ୍ଦା;
ବାବା ମିତିକାର ମିତି ବିନନ୍ଦା.



କବିତା

(ଫିଲମିନାଇପାର୍କର ଡ. କଲାନାଥକାଶ୍ଚରାମ ମହାକାଳି)

ଖରିସକ୍ରୀଷ ଦାଢା-
ଦେଖିଲେ ଦଲ୍ଲୀବା-
ନ୍ଦୁଲ୍ଲକ କାହିଁବା?



ବେଳମେନ୍ଦ୍ରିଯାର ଗୁ-
ପ୍ରେବନାଳୀ ମଦିନା-
ର୍କେ ବାଲ-ପ୍ରେବନାଳ୍ଯେ-
ଦିଲ ମନ୍ଦିରପ୍ରୟାୟ.



ଥି-ଥି ଖା-ମେ ମନତାକ୍ଷେପ୍ତୁଳ ଶାରାଦିଲ ବର୍ଣ୍ଣନା:

ବିନନ୍ଦାର ଶ୍ଵର ବିନନ୍ଦାର ଶ୍ଵର ବିନନ୍ଦା.

1915 წ. მიიღება ხელის მოწერა

დასურათებულ სიყმაწვილო გურიალ

„ԲԱՐԵՎ ՀՅԵՅԻՆ“

ବ୍ୟାଲୋର୍ମିଳି ମେତ୍ରୋଲିକ୍ସେଟ୍ୟୁ

უურნალი ნაკადული გამოვა წევულებრივი პროგრამით, სავანგებოდ არჩეულ სარეაციულ კომისიის ხელმძღვანელობით.

24 წიგნი „ნაკადულისა“ მცირებ წლოვანთათვის. **12** წიგნი „ნაკადულისა“ მოზრდილთათვის.

36 ማስቀመጥ የሚያደርግበት 1-ን 83064%

სასურალი 1915 წ. მიეცემა მოლოდორივე გამოცემის ჭლიურ-ხელის მოწერლებს წიგნი: დასურათებული „ხალხური ზღაპრე-ბი“, — სამეცნიერო მეცნიერებლის ისტორიაში ყოფილის მიერ.

ଫ୍ରାନ୍ସ ଶ୍ରୀକଣ୍ଠାନାନ୍ଦିଙ୍କାରୀ—ପିଲାଗୁହାର ନାମକାରି—**୫ ମାର୍ଚ୍ଚି** । ନାତ୍ରେକାର
ପିଲାଗୁହା—**୩ ମାର୍ଚ୍ଚି**, ପାଲା-ପାଲାକ୍ୟ: ମହିଳା ପିଲାଗୁହାନାନ୍ଦାତ୍ମକି—**୨୪ ମାର୍ଚ୍ଚି**—**୩ ମାର୍ଚ୍ଚି**,
ମୋହିନୀଲାଲନାନ୍ଦାତ୍ମକି—**୧୨ ମାର୍ଚ୍ଚି**—**୩ ମାର୍ଚ୍ଚି**, ଫ୍ରାନ୍ସିଲିଙ୍କି—**ଶ୍ରୀକଣ୍ଠାନାନ୍ଦାତ୍ମକି**
ନାତ୍ରେକାରୀ—**ନାତ୍ରେକାରୀମାର୍ଚ୍ଚି** ।

საზღვარ გარედ: ერთი წლით 7 მ., ნახევარი წლით 4 მ.

კსონევით ხელის მოწერებულებს თუ ეურინალი „ნებადული“ არ
მისდით, ერთი თვის განმაცლობაში გვაცნობონ და ორესის გამო-
ცვლა დროზე შევგვატყობინონ. ორესის გამოსაცვლელად—40 კ.
შეიძლება მარკებით გამოგზავნონ.

ხელი მოვისა გილია

త్యాగిలసిథి—నొక్కాద్వాలిస్ “అడాక్పుాథి, శ్రుంబాశ్విలసి శాశ్వతి, గ్రామాచ్ఛినిసి క్రింబి. № 8. రెడాక్షన్ „నాకాదులి“, గోవిన్స్కిట్ ప్ర. № 8. శ్రేంద్రసిస్ట్రేల్ డాక్టరిస్ క్రీస్తిఫర్డ్, № 2. దు బ్రిటిష్-క్రిటిక్సిస్ గమాంగ్రహిల్ ప్రేల్ ల్ సిథ్రాగ్రాంట్రేబ్లీ ట్రిభ్యునిస్ మాంబోథించి, సిసాంబ్లోసి జి. జ్ఞాతాసిథి—సిసింధ్ర క్రొపార్కిండ్స్ టాబ్, థ. క్రూష్టిక్స్ శ్రేంద్రాం దు త. మంతావ్రాల్ శ్రేంద్రాం. సామిత్ర్యాంగ్రాథి—వ్రాల్. నొప్రాంగ్రాథిసాం. ఘాటిథి—ట్యూటిల్ క్రాన్డ్రెల్ ప్రోఫెసర్ డాయి. ట్యూలిసిసాం. డాటమిథి—ప్రింటిప్ నీసాంగ్రాథిసాం, ఫ్రోస్టాథి, క్రి ఎనిసిస్ట్రుసిసా ల్యామిన్సిథిసాం. ట్యూటిగ్రాథి—క్రి లాబ్-సిస్ట్రుథి—ల్యూ మినాథిసాం. ట్యూలాప్థి—వాన్ తొం తొం రూప్రాశ్విలింటాం. అబాల్-ప్రింటిథి—జ్యోన్ స్ట్రోన్ ర్యూన్ గ్రామాంబిస్ టాబ్. డాఫ్టాథి—నొన్ గ్రామాం శ్రేంద్రాం. గ్రాంథి—నొన్ ల్యామిత్ర్యాం దు క్రైట్యూన్ ఖాచెబోశ్విలింటాం. వ్రిం-ట్యూర్కాథి—ఓ. గ్రామ్యేలూస్టర్ టాబ్. బ్రీచ్వాన్థి—జి. లిఫ్ట్సార్కాసాం. అంగ్రీసిసాంగ్రాథి—బ. శాస్త్రేభూశ్విలింటాం. నొసిక్కుచ్చాథి—సామ. వార్క్షాచ్చాం-శ్రేంద్రాం. బెంథి—మ. గ. ప్రాంగ్సిండ్స్ టాబ్. క్రాంకిమ్మార్కి నొన్ నొ వ్యాపారి

Համեմատական մի քաջուղա ռուսական-մի ռուսական մասունքուն.